



Distr.: General
29 August 2018

Russian
Original: English



**Программа Организации
Объединенных Наций по
окружающей среде**

**Конференция Сторон Минаматской конвенции о ртути
Второе совещание**

Женева, 19-23 ноября 2018 года

Пункт 5 g) предварительной повестки дня*

**Вопросы для рассмотрения или принятия мер Конференцией Сторон: Комитет по
осуществлению и соблюдению**

**Доклад о работе Комитета по осуществлению и соблюдению
Минаматской конвенции о ртути**

Записка секретариата

1. В соответствии со статьей 15 «Комитет по осуществлению и соблюдению» Минаматской конвенции о ртути учреждается механизм, включающий Комитет в качестве вспомогательного органа Конференции Сторон, для поощрения осуществления и проведения обзора соблюдения всех положений Конвенции. В соответствии с пунктом 3 статьи 15, решением МК-1/7, Конференцией Сторон на ее первом совещании были избраны первые 15 членов Комитета. В период между первым и вторым совещаниями Конференции Сторон Комитет провел одно совещание в Женеве 29 и 30 мая 2018 года.

2. Секретариат имеет честь представить в приложении к настоящей записке доклад о работе первого совещания Комитета по осуществлению и соблюдению. В дополнении I к докладу излагаются правила процедуры Комитета, которые в соответствии с пунктом 5 статьи 15 были разработаны Комитетом и подлежат утверждению Конференцией Сторон на ее втором совещании. В дополнении II приводится проект решения, подготовленный Комитетом для рассмотрения Конференцией Сторон, если ею будет принято решение утвердить предлагаемые правила процедуры.

Предлагаемые меры для принятия Конференцией Сторон

3. Конференция Сторон, возможно, пожелает рассмотреть доклад о работе первого совещания Комитета и дополнения к нему и утвердить правила процедуры Комитета по осуществлению и соблюдению посредством принятия решения по этому вопросу.

* UNEP/MC/COP.2/1.

Приложение

Доклад о работе первого совещания Комитета по осуществлению и соблюдению Минаматской конвенции о ртути, состоявшегося в Женеве 29 и 30 мая 2018 года

Введение

1. В соответствии со статьей 15 Минаматской конвенции учреждается Комитет по осуществлению и соблюдению в качестве вспомогательного органа Конференции Сторон Конвенции. В соответствии со статьей 15 Комитет состоит из 15 членов, назначаемых Сторонами и избираемых Конференцией Сторон с должным учетом справедливого географического представительства на основе пяти регионов Организации Объединенных Наций. Цель Комитета заключается в содействии осуществлению и проведению обзора соблюдения всех положений Конвенции. В соответствии с пунктом 3 статьи 15, решением МК-1/7, Конференцией Сторон на ее первом совещании были избраны первые 15 членов Комитета.
2. Впоследствии Комитет провел свое первое совещание в Международном доме окружающей среды в Женеве с 29 по 30 мая 2018 года. Совещанию предшествовали сессии по обмену информацией об опыте механизмов осуществления и соблюдения в рамках других многосторонних природоохранных соглашений, включая Базельскую конвенцию о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением, Конвенцию о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды (Орхусская конвенция) и Монреальский протокол по веществам, разрушающим озоновый слой.
3. Следующие члены Комитета присутствовали на первом совещании:
 - от государств Африки:
 - г-жа Ханитриниайна Лилиан Рандрианоменджанахар (Мадагаскар)
 - г-н Мохамед Абдулаи Камара (Сьерра-Леоне)
 - г-жа Бианка Хлобсиле Дламани (Эсватини)
 - от государств Азии и Тихого океана:
 - г-н Ван Цянь (Китай)
 - г-н Хейдар Али Балуджи (Исламская Республика Иран)
 - г-н Вадуваватте Лекамалаге Суматипала (Шри-Ланка), который был назначен правительством Шри-Ланки вместо г-на Ануры С. М. Д. П. Джаятилаке (Шри-Ланка)
 - от государств Центральной и Восточной Европы:
 - г-жа Клаудиа Сорина Думитру (Румыния)
 - от государств Латинской Америки и Карибского бассейна:
 - г-н Диего Энрике Коста Перейра (Бразилия)
 - г-жа Вильма Моралес Кильяма (Перу)
 - г-н Артуро Гавилан Гарсиа (Мексика)
 - от государств Западной Европы и других государств:
 - г-жа Янине ван Альст (Нидерланды)
 - г-н Марк Говони (Швейцария)
 - г-жа Дженнифер Лендсайдл (Соединенные Штаты Америки).

Пункт 1

Открытие совещания

4. Первое совещание Комитета было открыто в 12 ч 10 мин во вторник, 29 мая 2018 года, г-жой Россаной Сильва Репетто, Исполнительным секретарем Минаматской конвенции, после

сессии по обмену информацией. Она приветствовала членов Комитета на их первом совещании и поздравила их с избранием. Признавая богатство опыта извлеченных уроков и передовых методов работы, которые существуют в рамках комитетов по осуществлению и соблюдению других многосторонних природоохранных соглашений, она выразила надежду на то, что сессия по обмену информацией была поучительной и полезной для всех участников. Она вновь выразила признательность г-ну Говони за представление на сессии его обширного опыта работы с Комитетом по управлению механизмом содействия осуществлению и соблюдению Базельской конвенции. Она подчеркнула возможности, возникающие в результате того, что Комитет по осуществлению и соблюдению был учрежден самой Конвенцией, а также ключевую роль, которую Комитет будет играть в достижении надежного и эффективного соглашения. В заключение она подчеркнула важность нынешнего совещания и работы, которую предстоит проделать Комитету, с тем чтобы он был оснащен надежной оперативной основой, завоевал доверие Сторон и всех заинтересованных сторон и был как можно более действенным в поддержке стран и успешного и эффективного осуществления Конвенции.

5. После вступительного заявления и вступительных слов членов Комитета г-жа Сильва Репетто проинформировала участников о том, что три члена Комитета не смогли присутствовать: г-н С.М.Д.П. Анура Джаятилаке (Шри-Ланка), г-н Бойко Малинов (Болгария) и г-жа Инга Порогин (Республика Молдова). Г-н С.М.Д.П. Анура Джаятилаке был заменен г-ном Вадуватте Лекамалаге Суматипала, назначенный правительством Шри-Ланки в качестве замены на первом совещании.

6. В отсутствие Председателя Комитета было решено, что г-жа Сильва Репетто будет председательствовать на совещании до избрания должностных лиц.

Пункт 2

Организационные вопросы

а) Правила процедуры совещания

7. Комитет принял решение применять к проведению своего первого совещания, *mutatis mutandis*, правила процедуры Конференции Сторон. Вместе с тем Комитет признал, что некоторые правила или элементы правил могут не иметь отношения к его работе. В отношении своих должностных лиц Комитет постановил, не предвосхищая итогов предстоящих дискуссий по своим правилам процедуры, что он изберет Председателя и заместителя Председателя, который будет также выполнять функции Докладчика.

8. Во время вступительных замечаний одна из членов представила еще одного участника из ее страны на совещании, который присутствовал из-за серьезной реструктуризации в их организации. Для обеспечения преемственности она попросила Комитет разрешить участнику, в порядке исключения, присутствовать в качестве консультанта.

б) Выборы должностных лиц

9. Комитет избрал г-на Мохамеда Абдулая Камара (Сьерра-Леоне) Председателем и г-жу Клаудиу Сорину Думитру (Румыния) заместителем Председателя и Докладчиком. Председатель поблагодарил членов Комитета за оказанное ему доверие и выразил уверенность в том, что Комитет будет работать в духе сотрудничества для достижения успешных результатов на его первом совещании.

с) Утверждение повестки дня

10. Комитет утвердил следующую повестку дня на основе предварительной повестки дня, подготовленной секретариатом (UNEP/MC/ISS.1/1) и аннотаций к ней (UNEP/MC/ISS.1/1/Add.1):

1. Открытие совещания
2. Организационные вопросы:
 - а) правила процедуры совещания;
 - б) выборы должностных лиц;
 - с) утверждение повестки дня;
 - д) организация работы
3. Правила процедуры Комитета по осуществлению и соблюдению
4. Круг ведения Комитета по осуществлению и соблюдению

5. Программа работы Комитета по осуществлению и соблюдению
6. Представления любой Стороны в связи с ее соблюдением
7. Прочие вопросы
8. Принятие доклада
9. Закрытие совещания.

d) Организация работы

11. Комитет утвердил организацию своей работы на своем первом совещании.

Пункт 3

Правила процедуры Комитета по осуществлению и соблюдению

12. Комитет приступил к рассмотрению своих правил процедуры, которые, в соответствии с пунктом 5 статьи 15 Минаматской конвенции о ртути, подлежат утверждению Конференцией Сторон на ее втором совещании.

13. Внося на обсуждение этот пункт, представитель секретариата обратил внимание на документ, озаглавленный «Предложения в отношении правил процедуры Комитета по осуществлению и соблюдению Минаматской конвенции о ртути» (UNEP/MC/ICC.1/2), подготовленный секретариатом в поддержку обсуждения по этому вопросу. Она пояснила, что предложения были подготовлены на основе правил процедуры Конференции Сторон с учетом корректировок и вариантов, предложенных в свете положений статьи 15 Конвенции. При разработке предложений также рассматривалась практика других соответствующих многосторонних природоохранных соглашений. После выступления представителя секретариата о структуре и общем подходе предложений Комитет постановил использовать эти предложения в качестве основы для своей работы.

14. Комитет рассмотрел, в частности, правила, касающиеся следующих вопросов: охват правил, определения для целей правил, членский состав, проведение совещаний, наблюдатели, повестка дня, должностные лица, секретариат, ведение дел, голосование, выборы, языки, поправки к правилам процедуры и преимущественная сила Конвенции. Элементы правил процедуры Конференции Сторон, которые Комитет не считал уместными или необходимыми, не были включены, в частности те, которые касаются, среди прочего, проведения внеочередных совещаний, вспомогательных органов, представительства и полномочий, голосования по вопросам процедуры, голосования посредством механических средств и звукозаписи совещаний.

15. Комитет принял на основе консенсуса свои правила процедуры и поручил секретариату предпринимать любые коррективы, которые, возможно, будут необходимы, чтобы обеспечить правильные перекрестные ссылки между правилами. Окончательный вариант правил приводится в дополнении I к настоящему докладу и будет представлен Конференции Сторон на ее втором совещании для рассмотрения и утверждения. Комитет также согласовал проект решения об утверждении правил Конференцией Сторон на ее втором совещании, который изложен в дополнении II к настоящему докладу.

Пункт 4

Круг ведения Комитета по осуществлению и соблюдению

16. Комитет обсудил вопрос о дополнительных положениях круга ведения, которые могут быть приняты Конференцией Сторон в соответствии с пунктом 5 статьи 15 Минаматской конвенции.

17. По предложению Председателя представитель секретариата внес на рассмотрение возможные элементы дополнительных положений круга ведения в соответствии с пунктом 20 аннотаций к предварительной повестке дня (UNEP/MC/ICC.1/Add.1). В ходе последовавшего обмена мнениями были предложены дополнительные элементы для включения в возможный круг ведения, в том числе ряд вопросов, по которым статья 15 Конвенции не содержит конкретных указаний.

18. Комитет постановил продолжить разработку круга ведения и просил секретариат распространить перечень возможных элементов этого документа среди членов Комитета для представления замечаний. Комитет также просил секретариат подготовить на основе этого перечня предложения для рассмотрения на его втором совещании.

Пункт 5

Программа работы Комитета по осуществлению и соблюдению

19. По предложению Председателя представитель секретариата внес на рассмотрение документ, озаглавленный «Возможные элементы проекта программы работы Комитета по осуществлению и соблюдению Минаматской конвенции о ртути» (UNEP/MC/ICC.1/3), который был подготовлен для содействия участникам при рассмотрении этого вопроса.

20. В свете своих функций и типа информации, которую он мог бы использовать в качестве основы для своей работы в соответствии с пунктом 4 статьи 15 Минаматской конвенции, Комитет постановил, что он рассмотрит на своем втором совещании следующие вопросы:

- a) любые просьбы по итогам второго совещания Конференции Сторон Конвенции;
- b) любые представления любой Стороны в связи с ее соблюдением;
- c) дополнительные положения круга ведения Комитета;
- d) руководящие принципы в отношении письменных представлений Сторон, касающихся их собственного соблюдения.

21. В ходе обсуждения финансовых последствий своей работы Комитет согласился с необходимостью бюджета, достаточного для покрытия расходов, связанных с его совещаниями и какой-либо конкретной работой, которую ему, возможно, потребуется провести в целях выполнения своего мандата, и которая, в первые годы его существования может быть связана с разработкой и распространением информационно-пропагандистских материалов. Комитет также согласился с тем, что такой бюджет должен выделяться Конференцией Сторон.

22. Наконец, Комитет постановил, что его второе совещание состоится во втором квартале 2019 года, точные сроки будут определены с учетом других соответствующих совещаний, касающихся химических веществ и отходов.

Пункт 6

Представления любой Стороны в связи с ее соблюдением

23. Комитет отметил, что никаких представлений, инициированных в соответствии с пунктом 4 статьи 15 Минаматской конвенции, получено не было.

Пункт 7

Прочие вопросы

24. В рамках этого пункта повестки дня Комитет обсудил необходимость ограниченного доступа на веб-сайт Минаматской конвенции для обеспечения безопасного обмена информацией между членами Комитета, в частности в отношении конкретных представлений относительно соблюдения Сторонами, и решил вновь обсудить этот вопрос на одном из последующих совещаний.

25. Комитет просил секретариат подготовить для рассмотрения на его втором совещании проект презентации, посвященной роли и функционированию Комитета, а также о том, каким образом вопросы могут быть переданы ему.

Пункт 8

Принятие доклада

26. Комитет решил принять свой доклад с помощью электронных средств, на основе проекта, подготовленного Докладчиком при поддержке секретариата. Доклад, в том числе дополнения с изложением проекта правил процедуры и проекта решения, будут представлены на рассмотрение Конференции Сторон на ее втором совещании для рассмотрения и возможного утверждения правил процедуры.

Пункт 9

Закрытие совещания

27. После нескольких заключительных замечаний Председателя и Исполнительного секретаря, Председатель выразил признательность членам Комитета и секретариату за их работу и объявил совещание закрытым в 17 ч 55 мин в среду, 30 мая 2018 года.

Дополнение I

Правила процедуры Комитета по осуществлению и соблюдению Минаматской конвенции о ртути

I. Введение

Правило 1

Настоящие правила процедуры применяются к Комитету по осуществлению и соблюдению Минаматской конвенции о ртути.

Правило 2

Для целей настоящих правил:

1. «Конвенция» означает Минаматскую конвенцию о ртути, принятую в Кумамото, Япония, 10 октября 2013 года;
2. «Сторона» означает Сторону, как это определено в пункте g) статьи 2 Конвенции;
3. «Конференция Сторон» означает Конференцию Сторон, учрежденную в соответствии со статьей 23 Конвенции;
4. «Комитет» означает Комитет по осуществлению и соблюдению, учрежденный в соответствии с пунктом 1 статьи 15 Конвенции;
5. «совещание» означает любое совещание Комитета, созванное в соответствии с правилами 8 и 9;
6. «Председатель» и «заместитель Председателя» означают, соответственно, Председателя и заместителя Председателя Комитета, избранных в соответствии с пунктом 1 правила 4;
7. «член» означает члена Комитета, избранного или назначенного в качестве замены в соответствии с правилом 3;
8. «секретариат» означает секретариат, учрежденный в соответствии с пунктом 1 статьи 24 Конвенции;
9. «присутствующие и участвующие в голосовании Стороны» означает Стороны, присутствующие на совещании, на котором проводится голосование, и голосующие «за» или «против». Члены, воздерживающиеся от голосования, рассматриваются как не участвующие в голосовании. Для очных встреч «присутствующие» означает физически присутствующие. Для совещаний с использованием электронных средств «присутствующие» означает участие посредством телеконференций, видеоконференций и других электронных средств в соответствии с решением.

II. Членский состав

Правило 3

1. В соответствии со статьей 15 Комитет состоит из 15 членов, назначаемых Сторонами и избираемых Конференцией Сторон с должным учетом справедливого географического представительства на основе пяти регионов Организации Объединенных Наций.
2. Члены Комитета обладают компетенцией в области, связанной с Конвенцией, и обеспечивают надлежащий баланс экспертного потенциала.
3. Первый состав Комитета будет выполнять свои обязанности с окончания первого очередного совещания Конференции Сторон до окончания третьего очередного совещания Конференции Сторон. На своем третьем очередном совещании Конференция Сторон вновь изберет 10 членов из числа первых членов Комитета на один срок и изберет 5 новых членов на два срока. Впоследствии Конференция Сторон на каждом своем очередном совещании избирает на два полных срока новых членов вместо тех, чей срок полномочий истек или вскоре истекает.

4. Срок полномочий члена начинается после окончания очередного совещания Конференции Сторон, на котором избирается этот член и завершается в конце следующего очередного совещания Конференции Сторон. Сроком полномочий является период с окончания очередного совещания Конференции Сторон до окончания следующего очередного совещания Конференции Сторон.

5. Члены не могут исполнять свои обязанности в течение более чем двух сроков подряд.

6. Если член Комитета слагает с себя обязанности или по иным причинам не может завершить свой срок пребывания в должности или выполнять свои функции, Сторона, назначившая этого члена, назначает другого своего представителя вместо указанного должностного лица на оставшийся срок полномочий.

III. Должностные лица

Правило 4

1. В ходе каждого очного совещания Комитета Председатель и заместитель Председателя, который выступает в качестве Докладчика, должны быть избраны из числа членов Комитета, присутствующих на совещании, с должным учетом справедливого географического представительства на основе пяти региональных групп Организации Объединенных Наций.

2. Эти должностные лица приступают к выполнению своих обязанностей на закрытии совещания, на котором они избираются, и осуществляют свои полномочия до закрытия следующего совещания Комитета.

3. Должности Председателя и заместителя Председателя, как правило, подлежат ротации между региональными группами Организации Объединенных Наций.

Правило 5

1. Помимо осуществления полномочий, которыми Председатель наделяется согласно другим положениям настоящих правил, Председатель открывает и закрывает совещание, председательствует на совещании, следит за соблюдением настоящих правил, предоставляет слово, ставит вопросы на голосование и объявляет решения. Председатель выносит постановления по порядку ведения совещания и в соответствии с настоящими правилами осуществляет полный контроль за ходом работы совещания и поддерживает на нем порядок.

2. Председатель может предлагать Комитету прекратить запись ораторов, ограничить время, предоставляемое ораторам, и число выступлений каждого оратора по одному вопросу, прервать или прекратить прения или прервать или закрыть совещание.

3. При исполнении своих должностных функций Председатель подчиняется Комитету.

Правило 6

1. Председатель в случае его временного отсутствия на совещании или части совещания назначает одного из заместителей Председателя исполняющим обязанности Председателя.

2. Заместитель Председателя, исполняющий обязанности Председателя, обладает полномочиями и обязанностями Председателя.

Правило 7

1. Если Председатель или заместитель Председателя слагает с себя обязанности или по иным причинам не может завершить свой срок пребывания в должности или выполнять свои функции, Комитет на своем последующем совещании избирает нового Председателя и заместителя Председателя из числа членов Комитета.

IV. Совещания

Правило 8

1. Секретариат в консультации с Председателем, принимает необходимые меры для проведения совещаний Комитета. Комитет обсуждает сроки проведения следующего совещания в конце совещания.

2. Совещания могут проводиться с помощью электронных или иных средств, если Комитет сочтет, что обсуждаемые вопросы могли бы быть рассмотрены в этом ключе.

Правило 9

Если Комитет не примет иного решения, совещания Комитета проводятся очно по меньшей мере один раз в период между каждым очередным совещанием Конференции Сторон.

Правило 10

1. Секретариат уведомляет все Стороны о сроках и месте проведения каждого совещания не позднее чем за шестьдесят дней до начала проведения соответствующего совещания.

2. Секретариат объявляет о дате и месте проведения следующего совещания Комитета на веб-сайте Минаматской конвенции.

V. Наблюдатели

Правило 11

Комитет может приглашать наблюдателей на свои совещания, или их сегменты, если по меньшей мере, большинство членов поддерживают такое решение. Приглашения наблюдателям будут направляться секретариатом по просьбе и от имени Комитета. Участие наблюдателей осуществляется за их собственный счет.

Правило 12

Такие наблюдатели могут включать любые стороны, Организацию Объединенных Наций, ее специализированные учреждения, Международное агентство по атомной энергии, а также любое государство, не являющееся Стороной Конвенции, любой субъект, обеспечивающий функционирование механизма, указанного в пункте 5 статьи 13 Конвенции, а также любой орган или учреждение, будь то национальное или международное, правительственное или неправительственное, которое обладает компетенцией в вопросах, относящихся к сфере действия Конвенции, и допущено к участию в совещаниях Конференции Сторон, или какое-либо лицо с особыми экспертными знаниями, имеющими отношение к рассматриваемым вопросам.

Правило 13

Секретариат информирует Комитет о любых просьбах принять участие в работе совещания, полученных от наблюдателей, как это определено в правиле 12, и направляет приглашения этим наблюдателям в соответствии с правилом 11. Секретариат уведомляет тех, кто имеет право являться наблюдателями, в соответствии с правилом 12, о дате и месте проведения следующего совещания посредством объявления на веб-сайте Минаматской конвенции.

Правило 14

В тех случаях, когда Комитет рассматривает вопрос, на основе конкретного представления, касающийся соблюдения отдельной Стороной, такая Сторона приглашается к участию в рассмотрении этого вопроса в Комитете. Такие совещания не должны быть открыты для наблюдателей, если только иное не согласовано Комитетом и соответствующей Стороной.

Правило 15

Обсуждения для подготовки рекомендаций или голосования по рекомендациям должны быть закрыты для всех наблюдателей.

VI. Повестка дня

Правило 16

По согласованию с Председателем секретариат подготавливает предварительную повестку дня каждого совещания.

Правило 17

Предварительная повестка дня каждого совещания при необходимости включает:

- a) вопросы, вытекающие из функций Комитета, как это предусмотрено в статье 15 Конвенции, включая любые представления Сторон в отношении соблюдения своих обязательств, которые получены по крайней мере за восемь недель до первого дня этого совещания;
- b) пункты, которые было решено включить на предыдущем совещании;
- c) пункты, указанные в правиле 21 настоящих правил процедуры;
- d) программа работы Комитета, а также пункт, касающийся места, сроков и продолжительности его следующего совещания.
- e) любой пункт, предложенный какой-либо Стороной и поступивший в секретариат до распространения предварительной повестки дня.

Правило 18

Для каждого совещания предварительная повестка дня, вместе со вспомогательными документами, распространяется секретариатом среди членов не позднее чем за четыре недели до открытия совещания.

Правило 19

Секретариатом, с согласия Председателя, в дополнительную предварительную повестку дня включается любой пункт, предложенный одним из членов и поступивший в секретариат после составления предварительной повестки дня совещания, но до открытия совещания.

Правило 20

При утверждении повестки дня совещания Комитетом может приниматься решение о дополнении, исключении, перенесении сроков рассмотрения или изменении пунктов. В повестку дня могут добавляться лишь те пункты, которые, по мнению Комитета, носят неотложный и важный характер.

Правило 21

Если Комитетом не принимается иного решения, то любой пункт повестки дня совещания, рассмотрение которого не было завершено на соответствующем совещании, автоматически включается в предварительную повестку дня следующего совещания.

VII. Секретариат

Правило 22

1. Руководитель секретариата или представитель руководителя секретариата выполняет свои должностные функции на всех совещаниях Комитета.

2. Руководитель секретариата принимает меры для обеспечения персонала и услуг, необходимых Комитету, в рамках имеющихся ресурсов. Руководитель секретариата распоряжается персоналом и направляет его работу и деятельность по предоставлению услуг, а также оказывает соответствующую поддержку и консультативную помощь Председателю и заместителю Председателя Комитета.

Правило 23

Помимо функций, указанных в других положениях настоящих правил, секретариат в соответствии с настоящими правилами:

- a) обеспечивает устный перевод на совещании, который может потребоваться в соответствии с правилом 39;

- b) собирает, переводит, как это может потребоваться в соответствии с правилом 40, тиражирует и распространяет документы совещания;
- c) рассылает официальные документы совещания;
- d) организует хранение документов совещания и отвечает за их сохранность.

VIII. Порядок работы

Правило 24

Председатель не объявляет заседание в рамках совещания Комитета открытым и не разрешает проведение прений, если присутствует менее одной трети членов. Для принятия любого решения требуется присутствие двух третей членов.

Правило 25

1. Никто не может выступать на совещании, не получив предварительного разрешения Председателя. В соответствии с правилами 26 и 27 Председатель предоставляет слово ораторам в том порядке, в каком они заявляют о своем желании выступить. Секретариатом ведется список ораторов. Председатель может призвать оратора к порядку, если замечания оратора не относятся к обсуждаемому вопросу.

2. По предложению Председателя или любого из членов Комитет может ограничить время, предоставляемое каждому оратору, и число выступлений каждого оратора по одному вопросу. До принятия решения два члена могут высказаться за предложение об установлении таких ограничений и два – против него. Если прения ограничиваются по времени, а оратор выходит за пределы выделенного времени, Председатель незамедлительно призывает оратора к порядку.

Правило 26

Во время обсуждения любого вопроса любой член может в любое время поднять вопрос по порядку ведения совещания, который незамедлительно решается Председателем в соответствии с настоящими правилами. Любой член может опротестовать постановление Председателя. Протест должен быть незамедлительно поставлен на голосование, и решение остается в силе, если оно не будет отклонено большинством присутствующих и участвующих в голосовании членов. Выступая по порядку ведения совещания, член не может высказываться по существу обсуждаемого вопроса.

Правило 27

1. С учетом правила 26 следующие предложения имеют, в указанном порядке, приоритет перед всеми другими предложениями:

- a) о перерыве в работе совещания;
- b) о закрытии совещания;
- c) о перерыве в прениях по обсуждаемому вопросу;
- d) о прекращении прений по обсуждаемому вопросу.

2. Разрешение выступить по одному из предложений, перечисленных в подпунктах a)-d) пункта 1, дается лишь члену, внесшему это предложение, и дополнительно одному оратору, выступающему за это предложение, и двум, выступающим против, после чего оно незамедлительно ставится на голосование.

IX. Голосование

Правило 28

Каждый член Комитета имеет один голос.

Правило 29

1. Комитет прилагает все усилия к утверждению своих рекомендаций на основе консенсуса. Если исчерпаны все средства для достижения консенсуса, а консенсус не достигнут, то в качестве последней меры такие рекомендации утверждаются большинством в

три четверти голосов членов, присутствующих и участвующих в голосовании, при наличии кворума в две трети членов.

2. Комитет прилагает все усилия для достижения консенсуса по вопросам, касающимся ведения своих дел. Если консенсус не достигнут, то в качестве последней меры такие вопросы утверждаются большинством в три четверти голосов членов, присутствующих и участвующих в голосовании, при наличии кворума в две трети членов.

Правило 30

Если два или более предложений относятся к одному и тому же вопросу, то Комитет, если он не примет иного решения, проводит голосование по предложениям в том порядке, в котором они были внесены. После каждого голосования по одному предложению Комитет может решить, будет ли он проводить голосование по следующему предложению.

Правило 31

1. Любой член может потребовать проведения отдельного голосования по любой части предложения или поправки к предложению. Председатель удовлетворяет такое требование, если против него не возражает какой-либо из членов. В случае возражений против требования о отдельном голосовании, Председатель разрешает высказаться двум представителям: одному – за это требование, другому – против, после чего оно незамедлительно ставится на голосование. Председатель может ограничить время выступления каждого оратора.

2. Если требование, упомянутое в пункте 1, удовлетворяется или принимается, то одобренные части предложения или поправки к предложению ставятся затем на голосование в целом. Если все постановляющие части предложения или поправки отклоняются, то предложение или поправка считаются отклоненными в целом.

Правило 32

Предложение рассматривается в качестве поправки к предложению, если им лишь дополняются, исключаются или изменяются части этого предложения. Голосование по поправке проводится до голосования по предложению, к которому она относится, и если поправка принимается, то на голосование ставится предложение с внесенной в него поправкой.

Правило 33

Если к предложению вносятся две или более поправки, то Комитет проводит голосование сначала по поправке, наиболее отличающейся по существу от первоначального предложения, а затем – по поправке, в меньшей степени отличной от него, и так далее, пока все поправки не будут поставлены на голосование. Порядок голосования по поправкам в соответствии с настоящим правилом определяется Председателем.

Правило 34

Голосование, за исключением выборов, обычно проводится поднятием рук. Однако если какой-либо из членов в любое время просит провести тайное голосование, то по поставленному вопросу голосование проводится в этой форме.

Правило 35

После того как Председатель объявляет о начале голосования, ни один член не прерывает голосования, за исключением выступления по порядку ведения совещания, связанного с данным голосованием. Председатель может разрешить членам высказываться по мотивам голосования либо до, либо после голосования. Председатель может ограничить время, предоставляемое для выступлений с такими разъяснениями. Председатель не разрешает члену, внесшему предложение или поправку к предложению, выступать по мотивам его/ее голосования по его/ее собственному предложению или поправке, если в них не были внесены поправки.

X. Выборы

Правило 36

Выборы проводятся тайным голосованием.

Правило 37

1. Если необходимо избрать одно лицо и ни один из кандидатов не получает при первом голосовании большинства голосов присутствующих и участвующих в голосовании членов, проводится второе голосование, ограниченное двумя кандидатами, набравшими наибольшее число голосов. Если при втором голосовании голоса разделяются поровну, Председатель выбирает кандидата по жребию.

2. Если при первом голосовании три или более кандидата получают равное наибольшее число голосов, проводится второе голосование. Если в результате голоса разделяются поровну между более чем двумя кандидатами, то число кандидатов сокращается до двух путем жеребьевки, и далее проводится голосование по этим двум кандидатам в соответствии с процедурой, установленной в пункте 1 настоящего правила.

XI. Языки

Правило 38

Рабочим языком Комитета является английский.

Правило 39

1. Заседания в рамках совещаний Комитета, где рассматривается осуществление и/или соблюдение конкретной Стороной переводятся устно с одного из официальных языков Организации Объединенных Наций, помимо английского, на английский язык по просьбе конкретной Стороны.

2. Представитель любой Стороны может выступать на любом другом языке, помимо английского, если эта Сторона обеспечит устный перевод своего выступления на английский язык.

Правило 40

1. Официальные документы совещаний составляются на английском языке.

2. Представления Сторон в соответствии с пунктом 4 а) статьи 15 Конвенции принимаются на одном из шести официальных языков Организации Объединенных Наций. Когда эти документы представляются на одном из официальных языков Организации Объединенных Наций, помимо английского, секретариат принимает меры для их перевода на английский язык до их распространения.

3. Секретариат также предпринимает меры для перевода на английский язык национальных докладов или их разделов, на одном из официальных языков Организации Объединенных Наций, помимо английского, до их распространения, когда вопросы должны быть рассмотрены Комитетом на основе национальных докладов, в соответствии с пунктом 4 b) статьи 15 Конвенции, или в тех случаях, когда такие национальные доклады или их разделы необходимы для рассмотрения того или иного вопроса на основе просьб Конференции Сторон, в соответствии с пунктом 4 с) статьи 15 Конвенции.

XII. Поправки к правилам процедуры

Правило 41

Поправки в настоящие правила процедуры могут вноситься с одобрения Конференции Сторон. Комитет может представить Конференции Сторон для рассмотрения и утверждения рекомендации по изменению настоящих правил процедуры.

XIII. Преобладающая сила Конвенции

Правило 42

В случае коллизии между любым положением настоящих правил и любым положением Конвенции преобладающую силу имеет Конвенция.

Дополнение II

Проект решения МК-2/[XX]: Правила процедуры Комитета по осуществлению и соблюдению Минаматской конвенции о ртути

Конференция Сторон,
ссылаясь на пункт 5 статьи 15 Минаматской конвенции о ртути,
рассмотрев доклад Комитета по осуществлению и соблюдению Минаматской конвенции о ртути,
с удовлетворением отмечая работу Комитета по осуществлению и соблюдению,
постановляет принять правила процедуры Комитета по осуществлению и соблюдению, изложенные в приложении к настоящему решению.
